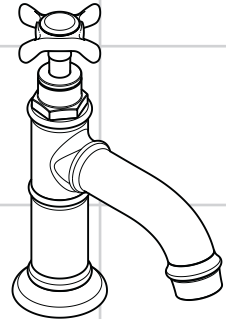


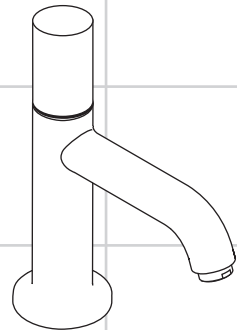
AXOR®

hansgrohe

DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	2
EN	Instructions for use / assembly instructions	3
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	3
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	4
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	4
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	5
PT	Instruções para uso / Manual de Instalação	5
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	6
CS	Návod k použití / Montážní návod	6
SK	Návod na použitie / Montážny návod	7
ZH	用户手册 / 组装说明	7
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	8
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	8
FI	Käyttöohje / Asennusohje	9
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	9
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	10
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	10
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	11
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	11
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	12
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	12
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	13
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	13
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	14
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	14
BG	Инструкция за употреба / Инструкция за употреба	15
SQ	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	15
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	16



Montreux
16530XXX



Uno
38130000



Sicherheitshinweise

- Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.

Montagehinweise

Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.

Technische Daten

Armatur serienmäßig mit EcoSmart®

(Durchflussbegrenzer)

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 – 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	

Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



Maße (siehe Seite 18)



Durchflussdiagramm

(siehe Seite 18)

- ① mit EcoSmart®
- ② ohne EcoSmart®



Bedienung (siehe Seite 20)



Prüfzeichen (siehe Seite 20)



Serviceteile (siehe Seite 19)

XXX = Farbcodierung

000 = chrom

820 = edelstahl-optik



Reinigung (siehe beiliegende Broschüre)

Consignes de sécurité

- Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- Le système de douche ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.

Instructions pour le montage

La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables.

Informations techniques

Robinetterie équipée en série d'un EcoSmart®

(limiteur de débit)

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 – 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	

Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



Dimensions (voir page 18)



Diagramme du débit

(voir page 18)

- ① avec EcoSmart®
- ② sans EcoSmart®



Instructions de service (voir page 20)



Classification acoustique et débit (voir page 20)



Pièces détachées (voir pages 19)

XXX = Couleurs

000 = chromé

820 = aspect acier inox





Nettoyage (voir la brochure ci-jointe)





Safety Notes

-  Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
-  The shower system may only be used for bathing, hygienic and body cleansing purposes.

Installation Instructions

The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms.

Technical Data

This mixer series-produced with EcoSmart® (flow limiter)

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 – 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	

Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



Dimensions (see page 18)



Flow diagram

(see page 18)

- ① with EcoSmart®
- ② without EcoSmart®



Operation (see page 20)



Test certificate (see page 20)



Spare parts (see page 19)

XXX = Colors



000 = chrome plated

820 = stainless steel optic



Cleaning (see enclosed brochure)

Indicazioni sulla sicurezza

-  Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
-  Il sistema doccia deve essere utilizzato esclusivamente per l'igiene del corpo.

Istruzioni per il montaggio

La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!

Dati tecnici

Questo miscelatore è dotato di serie del EcoSmart® (limitatore di flusso)

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 – 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	

Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



Ingombri (vedi pagg. 18)



Diagramma flusso

(vedi pagg. 18)

- ① con EcoSmart®
- ② senza EcoSmart®



Procedura (vedi pagg. 20)



Segno di verifica (vedi pagg. 20)



Parti di ricambio (vedi pagg. 19)

XXX = Trattamento

000 = cromato

820 = acciaio inox acciaio



Pulitura (vedi il prospetto accluso)

Assembly
see page 17



Montaggio
vedi pagg. 17



Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ La grifería solo debe ser utilizada para fines de baño, higiene y limpieza corporal.

Indicaciones para el montaje

El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.

Datos técnicos

Grifo, desde fábrica equipado con EcoSmart®
(limitador de caudal)

Presión en servicio: max. 1 MPa
 Presión recomendada en servicio: 0,1 – 0,5 MPa
 Presión de prueba: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het douchesysteem mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.

Montage-instructies

Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren.

Technische gegevens

Armatuur standaard met EcoSmart®

(doorstroombegrenzer)
 Werkdruk: max. 1 MPa
 Aanbevolen werkdruk: 0,1 – 0,5 MPa
 Getest bij: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



Dimensiones (ver página 18)



Diagrama de circulación
(ver página 18)

- ① con EcoSmart®
- ② sin EcoSmart®



Manejo (ver página 20)



Marca de verificación (ver página 20)



Repuestos (ver página 19)

XXX = Acabados
 000 = cromado
 820 = acero especial



Limpiar (ver el folleto adjunto)



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



Maten (zie blz. 18)



Doorstroomdiagram
(zie blz. 18)

- ① met EcoSmart®
- ② zonder EcoSmart®



Bediening (zie blz. 20)



Keurmerk (zie blz. 20)



Service onderdelen (zie blz. 19)

XXX = Kleuren
 000 = verchromd
 820 = RVS-look





Reinigen (zie bijgevoegde brochure)





Sikkerhedsanvisninger

-  Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
-  Brusersystemet må kun bruges til bade-, hygiejne og rengøringsformål.

Monteringsanvisninger

Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.


Tekniske data

Armaturet er forsynet med EcoSmart®

(gennemstrømningsbegrænser)

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 – 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	

Symbolbeskrivelse

 Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

 **Målene** (se s. 18)

 **Gennemstrømningsdiagram**

(se s. 18)

- ① med EcoSmart®
- ② uden EcoSmart®

 **Bediening** (se s. 20)


 **Godkendelse** (se s. 20)

 **Reserve dele** (se s. 19)



XXX = Overflade

000 = Krom

820 = Stainless steel optic

 **Rengøring** (se venligst den vedlagte brochure)

Avisos de segurança

-  Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
-  O sistema de duche só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.

Avisos de montagem

A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor.


Dados Técnicos

Misturadoras produzidas em série com

EcoSmart® (limitador de caudal)

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 – 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	

Descrição do símbolo

 Não utilizar silicone que contenha ácido acético!

 **Medidas** (ver página 18)

 **Fluxograma**

(ver página 18)

- ① com EcoSmart®
- ② sem EcoSmart®

 **Funcionamento** (ver página 20)


 **Marca de controlo** (ver página 20)

 **Peças de substituição** (ver página 19)

XXX = Acabamentos

000 = cromado

820 = aço imaculado ótica

 **Limpeza** (consultar a seguinte brochura)





Wskazówki bezpieczeństwa

- △ Aby uniknąć zranień, takich jak zgniecenia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.
- △ Pysznica może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.

Wskazówki montażowe

Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm.

Dane techniczne

Armatura produkowana seryjnie z funkcją EcoSmart® (ogranicznik przepływu)

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 – 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)	

Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



Wymiary (patrz strona 18)



Schemat przepływu
(patrz strona 18)

- ① z EcoSmart®
- ② bez EcoSmart®



Obsługa (patrz strona 20)



Znak jakości (patrz strona 20)



Części serwisowe (patrz strona 19)

XXX = kody wykończenia powierzchni

000 = chrom

820 = stal szlachetna



Czyszczenie (patrz dołączona broszura)

Bezpečnostní pokyny

- △ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděním je nutné při montáži nosit rukavice.
- △ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.

Pokyny k montáži

Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem.

Technické údaje

Armatura je sériově vybavena zařízením EcoSmart® (omezovač průtoku)

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	

Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



Rozměry (viz strana 18)



Diagram průtoku
(viz strana 18)

- ① se zařízením EcoSmart®
- ② bez zařízení EcoSmart®



Ovládání (viz strana 20)



Zkušební značka (viz strana 20)



Servisní díly (viz strana 19)

XXX = kód povrchové úpravy

000 = chrom

820 = nerezová ocel



Čištění (viz příložená brožura)

Montaż

patrz strona 17



Montáž

viz strana 17



Bezpečnostné pokyny

- △ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- △ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.

Pokyny pre montáž


Armatúra sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem.

Technické údaje

Armatúra je sériovo vybavená zariadením EcoSmart® (obmedzovač prietoku)

Prevádzkový tlak: max. 1 MPa
 Doporučený prevádzkový tlak: 0,1 - 0,5 MPa
 Skúšobný tlak: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Popis symbolov

 Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!

 **Rozmery** (viď strana 18)

 **Diagram prietoku**
(viď strana 18)


- ① so zariadením EcoSmart®
- ② bez zariadenia EcoSmart®

 **Obsluha** (viď strana 20)

 **Osvedčenie o skúške** (viď strana 20)

 **Servisné diely** (viď strana 19)

XXX = kód povrchovej úpravy
 000 = chróm
 820 = nerezova ocel

 **Čistení** (nájdete v priloženej brožúre)

安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 淋浴系统只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。

安装提示

必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品。


技术参数

本龙头配有 EcoSmart® (流量限制器)

工作压力: 最大 1 MPa
 推荐工作压力: 0,1 0,5 MPa
 测试压强: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)


符号说明

 请勿使用含有乙酸的硅！

 **大小** (参见第 18 页)

 **流量示意图**
(参见第 18 页)

- ① 带有 EcoSmart®
- ② 无 EcoSmart®

 **操作** (参见第 20 页)

 **检验标记** (参见第 20 页)

 **备用零件** (参见第 19 页)

XXX = 颜色代码
 000 = 镀铬
 820 = 不锈钢表面

 **清洗** (附有小手册)

Montáž
viď strana 17



安装
参见第 17 页



Указания по технике безопасности

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.

Указания по монтажу

Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на герметичность и безупречность работы.

Технические данные

Смесители этой серии серийно оснащаются EcoSmart® (ограничителем потока воды)

Рабочее давление: не более 1 МПа
 Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 – 0,5 МПа
 Давление: 1,6 МПа
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)

Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



Размеры (см. стр. 18)



Схема потока

(см. стр. 18)

- ① С EcoSmart®
- ② Без EcoSmart®



Эксплуатация (см. стр. 20)



Знак технического контроля
(см. стр. 20)



Комплект (см. стр. 19)

XXX = Код цвета поверхности

000 = хром
820 = сталь



Очистка (см прилагаемая брошюра)



Biztonsági utasítások

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.

Szerelési utasítások

A csaptelepet az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni.

Műszaki adatok

A csaptelep szériakivitelben el van látva EcoSmart® (átfolyáskorlátozó) berendezéssel

Üzemi nyomás: max. 1 MPa
 Ajánlott üzemi nyomás: 0,1 – 0,5 MPa
 Nyomáspróba: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



Méretet (lásd a 18. oldalon)



Átfolyási diagram

(lásd a 18. oldalon)

- ① EcoSmart® berendezéssel
- ② EcoSmart® nélkül



Használat (lásd a 20. oldalon)



Vizsgajel (lásd a 20. oldalon)



Tartozékok (lásd a 19. oldalon)

XXX = Szinkódok

000 = króm
820 = acéloptika



Tisztítás (lásd a mellékelt broszúrát)





! Turvallisuusohjeet

- △ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Suihkujärjestelmää saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.

Asennusohjeet

Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Tekniset tiedot

Kaluste on vakiona varustettu EcoSmart®

(virtausrajoittimella)

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelua käyttöpaine:	0,1 – 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	

Merkin kuvaus



Älä käytä etikahappopitoista silikoniala



Mitat (katso sivu 18)



Virtausdiagrammi

(katso sivu 18)

- ① sisältää EcoSmart®
- ② ilman EcoSmart®



Käyttö (katso sivu 20)



Koestusmerkki (katso sivu 20)



Varaosat (katso sivu 19)

XXX = Värikoodi

000 = kromi

820 = inox-optinen



Puhdistus (katso oheinen esite)

! Säkerhetsanvisningar

- △ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorgen werden.
- △ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.

Monteringsanvisningar

Armaturen måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.

Tekniska data

Blandare seriemässigt med EcoSmart®

(flödeskontroll)

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 – 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	

Simbolio aprašymas



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



Måtten (se sidan 18)



Flödesschema

(se sidan 18)

- ① med EcoSmart®
- ② utan EcoSmart®



Hantering (se sidan 20)



Testsigill (se sidan 20)



Reservdelar (se sidan 19)

XXX = Färgkodning

000 = krom

820 = rostfri-optik



Rengöring (se den medföljande broschyren)





Saugumo technikos nurodymai

- ⚠️ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovavimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠️ Gaminy s turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.

Montavimo instrukcija

Maišytuvas privalo būti montuojamas ir išbandomas pagal veikiančias normas ir šią instrukciją.

Techniniai duomenys

Šios serijos maišytuvai turi EcoSmart® (vandens srauto ribotuva)

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 – 0,5 MPa
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)

Sigurnosne upute

- ⚠️ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠️ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.

Upute za montažu

Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama.

Tehnički podatci

Armatura ima serijski ugrađen EcoSmart® (limitator protoka)

Najveći dopušteni tlak: tlak 1 MPa
 Preporučeni tlak: 0,1 – 0,5 MPa
 Probni tlak: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



Išmatavimai (žr. psl. 18)



Pralaidumo diagrama
(žr. psl. 18)

- ① su EcoSmart®
- ② be EcoSmart®



Eksploatacija (žr. psl. 20)



Bandymo pažyma (žr. psl. 20)



Atsarginės dalys (žr. psl. 19)

XXX = Spalva
 000 = chrom
 820 = plienas



Valymas (žr. pridedamoje brošiūroje)

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



Mjere (pogledaj stranicu 18)



Dijagram protoka
(pogledaj stranicu 18)

- ① s limitatorom EcoSmart®
- ② bez limitatora EcoSmart®



Upotreba (pogledaj stranicu 20)



Oznaka testiranja (pogledaj stranicu 20)



Rezervni djelovi (pogledaj stranicu 19)

XXX = Boje
 000 = krom
 820 = plemeniti čelik



Čišćenje (se u priloženoj brošiuri)

Montavimas
žr. psl. 17



Sastavljanje
pogledaj stranicu 17



⚠️ Güvenlik uyarıları

- ⚠️ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠️ Duş sistemi yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.

Montaj açıklamaları

Batarya monte edilmeli, geçerli normlardan sonra akis testi yapılmalıdır.

Teknik bilgiler

Batarya EcoSmart® (akış sınırlayıcısı) ile birlikte seri olarak

İşletme basıncı: azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı: 0,1 – 0,5 MPa
Kontrol basıncı: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

⚠️ Instrucțiuni de siguranță

- ⚠️ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠️ Sistemul de duș poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.

Instrucțiuni de montare

Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.

Date tehnice

Bateria este dotată în serie cu EcoSmart® (limitator de debit)

Presiune de funcționare: max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată: 0,1 – 0,5 MPa
Presiune de verificare: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

Ölçüleri (Bakınız sayfa 18)



Akış diyagramı (Bakınız sayfa 18)

- ① EcoSmart® dahil
- ② EcoSmart® hariç



Kullanımı (Bakınız sayfa 20)



Kontrol işareti (Bakınız sayfa 20)



Yedek Parçalar (Bakınız sayfa 19)

XXX = Renkler

000 = krom
820 = paslanmaz çelik - optik



Temizleme (birlikte verilen broşür)

Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!

Dimensiuni (vezi pag. 18)



Diagrama de debit (vezi pag. 18)

- ① cu EcoSmart®
- ② fără EcoSmart®



Utilizare (vezi pag. 20)



Certificat de testare (vezi pag. 20)



Piese de schimb (vezi pag. 19)

XXX = cod de culori

000 = crom
820 = oțel inox



Curățare (vezi broșura alăturată)





Υποδείξεις ασφαλείας

- △ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- △ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.

Οδηγίες συναρμολόγησης

Η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Μπαταρία μόνιμα εξοπλισμένη με EcoSmart®

(μειωτής ροής)

Λειτουργία πίεσης:

Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:

Πίεση ελέγχου:

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

έως 1 MPa

0,1 – 0,5 MPa

1,6 MPa

Varnostna opozorila

- △ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- △ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.

Instructions pour le montage

Armatura je potrebno montirati, splakniti in testirati v skladu z veljavnimi predpisi.

Tehnični podatki

Armatura je serijsko opremljena z EcoSmart®

(omejevalnikom pretoka)

Delovni tlak:

maks. 1 MPa

Priporočeni delovni tlak:

0,1 – 0,5 MPa

Preskusni tlak:

1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Περιγραφή συμβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



Διαστάσεις (βλ. σελίδα 18)



Διάγραμμα ροής

(βλ. σελίδα 18)

① με EcoSmart®

② χωρίς EcoSmart®



Χειρισμός (βλ. σελίδα 20)



Σήμα ελέγχου (βλ. σελίδα 20)



Ανταλλακτικά (βλ. σελίδα 19)

XXX = Χρώματα

000 = Επιχρωμωμένο

820 = οπτική ανοξείδωτου χάλυβα



Καθαρισμός (βλ. συνημμένο φυλλάδιο)

Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje očetno kislino!



Mere (glejte stran 18)



Diagram pretoka

(glejte stran 18)

① z omejevalnikom pretoka EcoSmart®

② brez omejevalnika pretoka EcoSmart®



Upravljanje (glejte stran 20)



Preskusni znak (glejte stran 20)



Rezervni deli (glejte stran 19)

XXX = Barve

000 = krom

820 = videz legiranega jekla



Čiščenje (glejte priloženi brošuri)



Συναρμολόγηση
βλ. σελίδα 17



Montaža
Glejte stran 17.



Ohutusjuhised

-  Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
-  Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehahügieenimärkidel.

Paigaldamisjuhised

Seadmestiku paigaldamine, läbipesu ja kontrollimine peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele.

Tehnilised andmed

Segistisari on toodetud koos EcoSmart®

(veehulgapiirajaga)



Töörõhk maks. 1 MPa

Soovitavat töörõhk: 0,1 – 0,5 MPa

Kontrollsurve: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)

Drošības norādes

-  Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
-  Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.

Norādījumi montāžai

Jaucējkrāns jāmontē, jāskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām.

Tehniskie dati

Jaucējkrāns tiek ražots kopā ar EcoSmart®

(caurteces ierobežotāju)

Darba spiediens: maks. 1 MPa

Ieteicamais darba spiediens: 0,1 – 0,5 MPa

Pārbaudes spiediens: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Sūmbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



Mõõtude (vt lk 18)



Läbivooludiagramm

(vt lk 18)

① EcoSmart® olemas

② EcoSmart® puudub



Kasutamine (vt lk 20)



Kontrollsertifikaat (vt lk 20)



Varuosad (vt lk 19)

XXX = Värvikood

000 = kroom

820 = roostevaba optik



Puhastamine (vt kaasasolevast brošüürist)

Symbolu nozīme



Neizmantojiet silikonu, kas satur etiķskābi!



Izmērus (skat. 18. lpp.)



Caurplūdes diagramma

(skat. 18. lpp.)

① ar EcoSmart®

② bez EcoSmart®



Lietošana (skat. 20. lpp.)



Pārbaudes zīme (skat. 20. lpp.)



Rezerves daļas (skat. 19. lpp.)

XXX = Krāsas

000 = hroma

820 = tērauda



Tīrīšana (skatiet pievienotajā brošūrā)

Paigaldamine
vt lk 17



Montāža
skat. 17. lpp.



⚠ Sigurnosne napomene

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.

Instrukcije za montažu

Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama.

Tehnički podaci

Ove armature imaju serijski ugrađen EcoSmart® (ograničavač protoka vode)

Radni pritisak: maks. 1 MPa
 Preporučeni radni pritisak: 0,1 – 0,5 MPa
 Probni pritisak: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

⚠ Sikkerheshenvisninger

- ⚠ Bruk hansker under montasjonen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Dusjsystemet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.

Montagehenvisninger

Armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. gyldige standarder.

Tekniske data

Armatur er standardmessig utstyrt med EcoSmart® (gjennomstrømningsbegrenser)

Driftstrykk: maks. 1 MPa
 Anbefalt driftstrykk: 0,1 – 0,5 MPa
 Prøvetrykk: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



Mere (vidi stranu 18)



Dijagram protoka
(vidi stranu 18)

- ① sa ograničavačem EcoSmart®
- ② bez ograničavača EcoSmart®



Rukovanje (vidi stranu 20)



Ispitni znak (vidi stranu 20)



Rezervni delovi (vidi stranu 19)

XXX = Oznake boja

000 = hrom
 820 = dezen plemeniti čelik



Čišćenje (vidi priloženoj brošuri)

Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



Mål (se side 18)



Gjennomstrømningsdiagram
(se side 18)

- ① med EcoSmart®
- ② uten EcoSmart®



Betjening (se side 20)



Prøvermerke (se side 20)



Serviceleder (se side 19)

XXX = Oznake boja

000 = hrom
 820 = dezen plemeniti čelik





Rengjøring (se vedlagt brosjyre)





Указания за безопасност

-  При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
-  Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.

Указания за монтаж



Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми.

Технически данни

Арматурата е оборудвана серийно с EcoSmart® (ограничител на протичане)

Работно налягане: макс. 1 МПа
 Препоръчително работно налягане: 0,1 – 0,5 МПа
 Контролно налягане: 1,6 МПа
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)

Udhëzime sigurie

-  Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
-  Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.

Udhëzime për montimin

Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme.

Të dhëna teknike

Rubineti është i pajisur si standard me EcoSmart® (Kufizues qarkullimi)

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 – 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	

Описание на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



Размери (вижте стр. 18)



Диаграма на потока
(вижте стр. 18)

- ① с EcoSmart®
- ② без EcoSmart®



Обслужване (вижте стр. 20)



Контролен знак (вижте стр. 20)



Сервизни части (вижте стр. 19)

XXX = Oznake boja

000 = hrom

820 = dezen plemeniti čelik



Почистване (от приложената брошура)

Пërshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



Përmasat (shih faqen 18)



Diagrami i qarkullimit
(shih faqen 18)

- ① me EcoSmart®
- ② pa EcoSmart®



Përdorimi (shih faqen 20)



Shenja e kontrollit (shih faqen 20)



Pjesë ndërrimi (shih faqen 19)

XXX = Oznake boja

000 = hrom

820 = dezen plemeniti čelik



Pastrimi (shikoni broshurën bashkëngjitur)

Монтаж
вижте стр. 17



Montimi
shih faqen 17



⚠️ تنبيهات الأمان

- ⚠️ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.
- ⚠️ لا يجب استخدام نظام الدش إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

تعليمات التركيب

يجب تركيب الوصلة واستخدامها واختبارها وفقاً للمعايير المعمول بها.

المواصفات الفنية

يتم بشكل قياسي إنتاج الخلاط هذا مع **EcoSmart®** (محدد تدفق المياه)

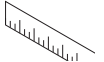
الحد الأقصى 1 ميغابيسكال
 ضغط التشغيل: 0,5 – 0,1 ميغابيسكال
 ضغط الاختبار: 1,6 ميغابيسكال
 (1 ميغابيسكال = 10 بار = PSI 147)

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!



أبعاد (راجع صفحة 18)



رسم للصرف

(راجع صفحة 18)



① بـ EcoSmart®

② بدون EcoSmart®

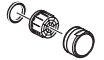
التشغيل (راجع صفحة 20)



شهادة اختبار (راجع صفحة 20)



قطع الغيار (راجع صفحة 19)



XXX = الألوان

000 = كروم

820 = مظهر الإستيليس ستيل

(التنظيف) راجع والكتيب المرفق



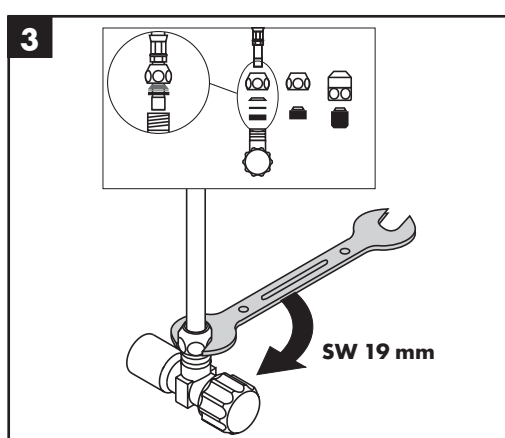
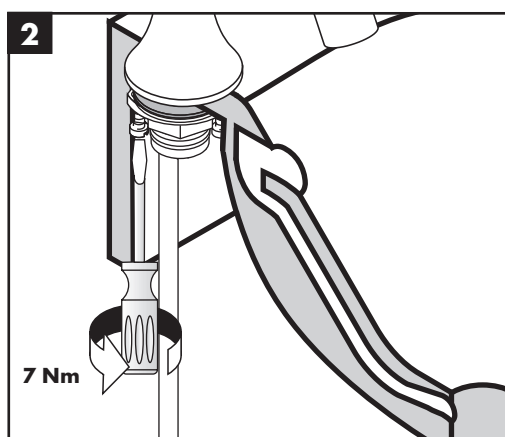
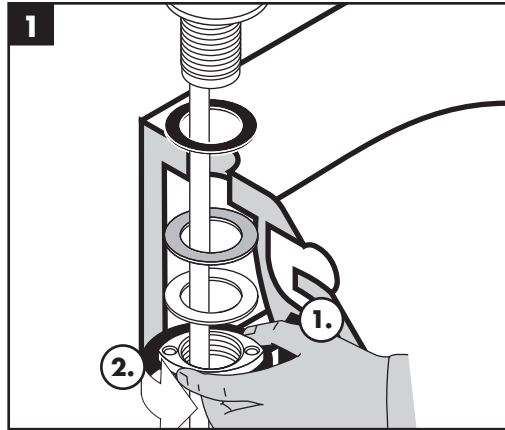
التركيب

راجع صفحة 17

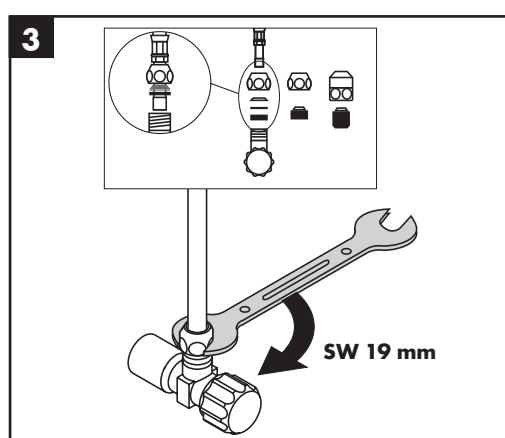
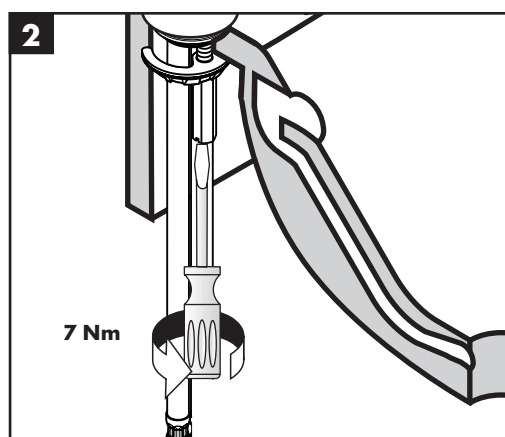
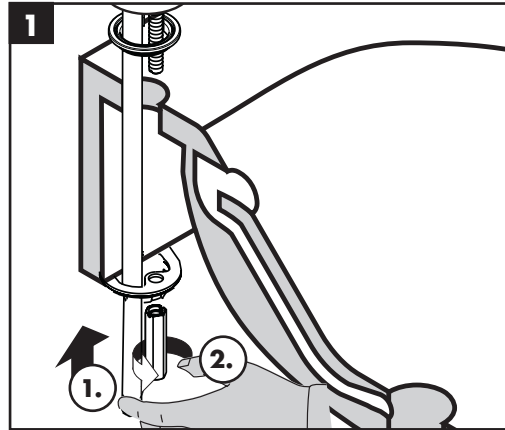




Montreux 16530XXX

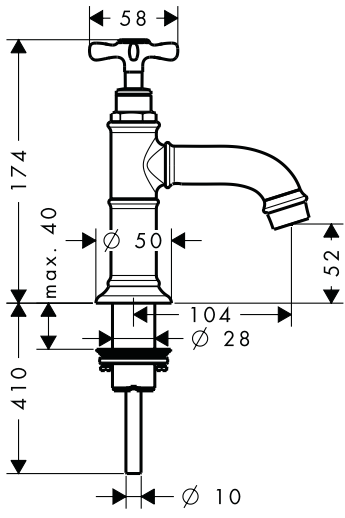


Uno 38130000

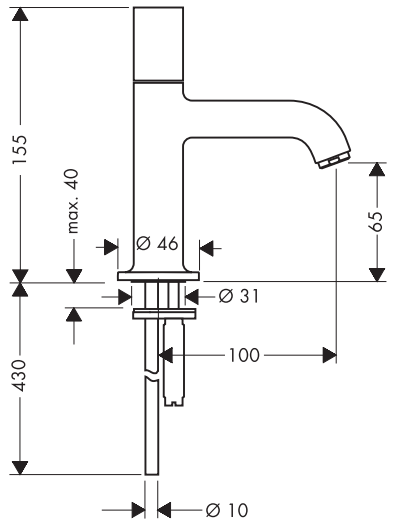




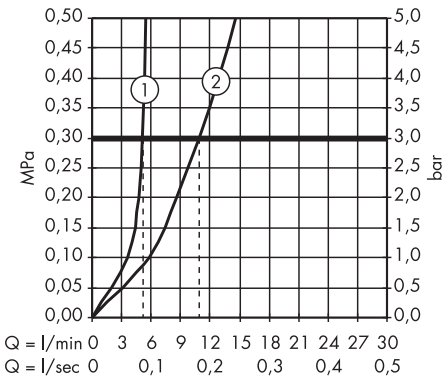
Montreux
16530XXX

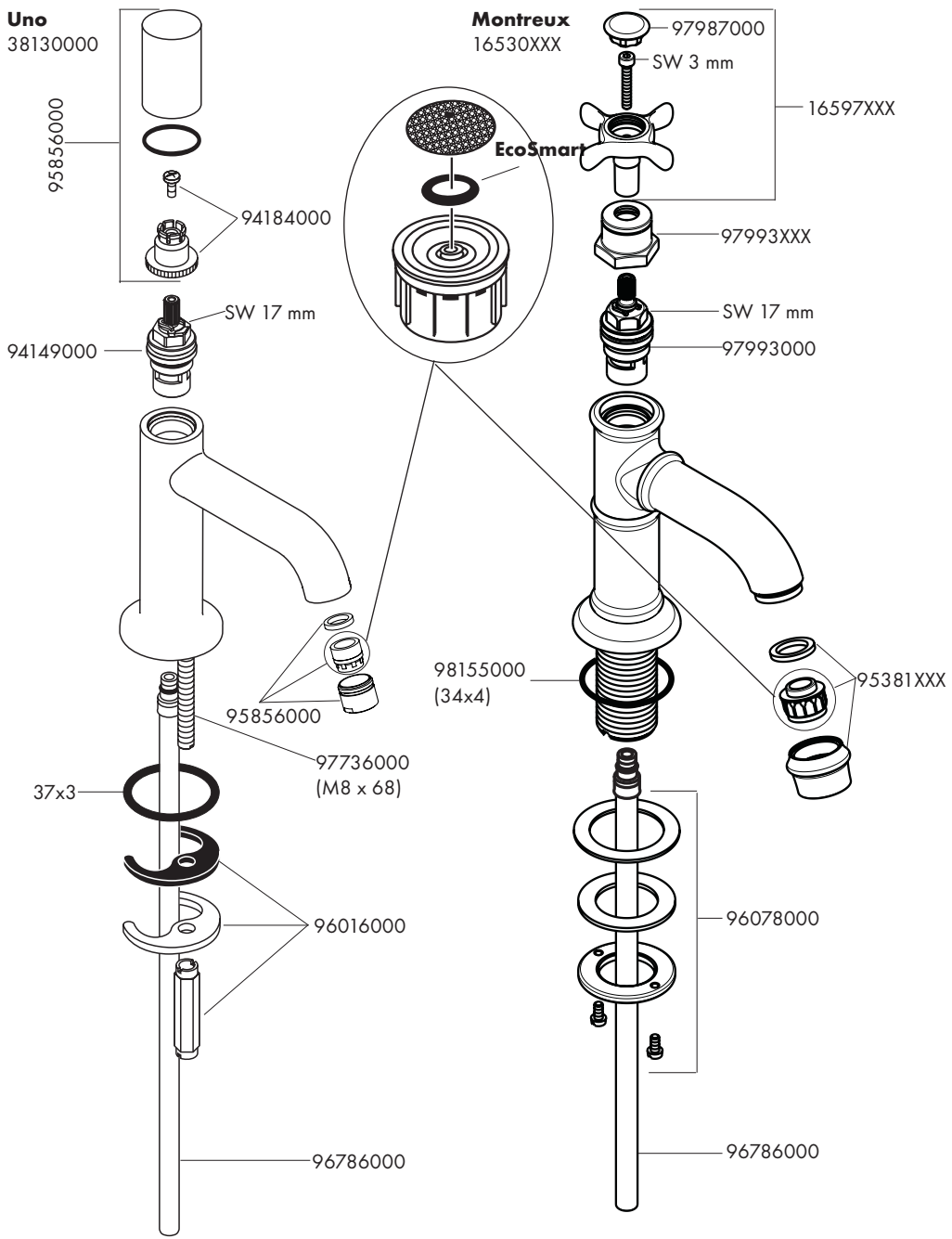


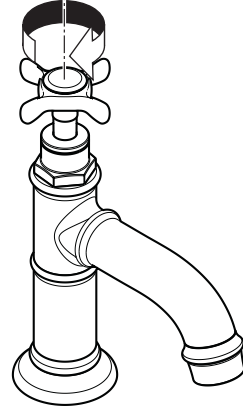
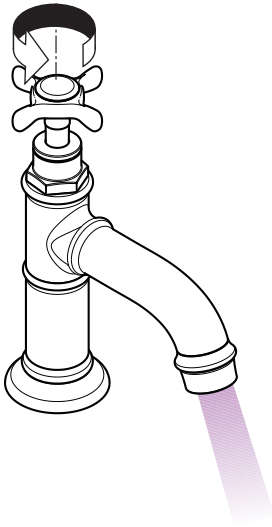
Uno
38130000



Montreux 16530XXX
Uno 38130000







öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne /
 abrir / otworzyć / otevřít / otvoriť / 开 / открыть / nyitás /
 avaaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / açmak /
 deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt /
 otvoriti / åpne / отварање / hare / فتح

schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten /
 lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 /
 закрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti /
 Zatvaranje / kapatmak / închide / κλειστό /
 zarpeti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне /
 mbylle / إغلاق



	P-IX	DVGW	SVGW	WRAS	KIWA	NF	ACS	ETA
16530XXX	P-IX 18196/IA				X			
38130000	P-IX 9377/IO							VDI 1.42/18541

